

९. जयसिंहराजं प्रति श्रीमच्छत्रपतेः शिवप्रभोः पत्रम्

लेखक : श्री शिवाजी छत्रपतिः

अनुवादक : गलगली रामाचार्यः

राजाधिराज! वरमाण्डलिकप्रणेतः

रम्यस्थितिप्रसव! भारतपुष्पवाट्याः ।

श्रीरामचन्द्रमहितांश! तव प्रभावात्

नूनं समुन्नतशिरा रजपूतजातिः

॥ १ ॥

शौर्यश्रियैव तव बाबरवंशराज्य

लक्ष्मीरियं प्रबलतामयते नितान्तम् ।

भाग्यैः शुभैरनुपमैश्च तयाऽऽत्मनोऽल

मासादिता विजयहेतुसहायता ते

॥ २ ॥

तारुण्यदीप्त! जयसिंह! कुशाग्रबुद्धे!

भाग्याभिवृद्ध! बल-वीर्यसमृद्धिशालिन् ।

आशीर्मयीं त्वमुरीकुरु मे प्रणाम

रूपां श्रिया निरुपमाद्य मदीयसेवाम्

॥ ३ ॥

पायात्सदैव स जगज्जनको भवन्तम्

न्यायस्य धर्मसहितस्य दिशेच्च मार्गम् ।

संश्रूयते किल मयाऽद्य मदाक्रमार्थ

जेतुं च दक्षिणदिशं स भवानुपेतः

॥ ४ ॥

हिन्दोर्जनस्य हृदये क्षणरक्तधारा

सेकेन रक्तमुखतां लषसेऽधिगन्तुम् ।

कृत्येन तेन वदनं तव कज्जलाभि-

लिप्तं भवेदिति न वेत्ति परं हि दुःखम्

॥ ५ ॥

यस्मात्तवैव जननावनिभारतेऽस्मिन्
 धर्मे च पावनतमे महती विपत्तिः ।
 संजायते स्म बत ते ह्यनया च कुख्या
 जानासि नैव तदिदं परमं विचित्रम्

॥ ६ ॥

अन्तर्हशा यदि विचारयसि क्षणं त्वं
 स्वारब्धकर्मविषये महनीयकीर्ते ! ।
 हस्तं निजं च कवचस्य पुरोविभागं
 संपश्यसीह यदि तर्हि तवैव भायात्

॥ ७ ॥

तद्रक्तिमा कुशल! यस्य जनस्य रक्ता...
 ज्जातस्सबान्धवगणो ह्यथवा परा स्यात् ।
 तद्रक्तवर्णपरिणाम वदान्यबुद्धे ।
 लोकद्वये किमरुणो भविताऽथ कृष्णः

॥ ८ ॥

धीर! स्वयं त्वमनधीनतयाऽऽगमिष्यो
 जेतुं यदि प्रबलदक्षिणदेशमेनम् ।
 तर्ह्यास्तृतं समकरिष्यमहं मदीयं
 नेत्रं च मस्तकमिदं तव पादमूले

॥ ९ ॥

भास्वत्तुरंगमनुसृत्य तवाहमेव
 सैन्येन वीर! महता सहसाऽगमिष्यम् ।
 सर्वा च दक्षिणदिशं त्वदधीनभूतां
 हन्ताऽकरिष्यमहमेव नितान्तहर्षात्

॥ १० ॥

औरंगजेबनृपतेर्यवनेश्वरस्य
 धर्मद्रुहः सकलसाधुविर्हिसकस्य ।
 जाले स्वयं कपटकूटमये पतंस्त्व
 मस्मानपीह बत्त पातयितुं समागाः

॥ ११ ॥

क्रीडामि केन विधिना भवता किलाहं
 जानामि नाहमधुना वरवीर! किञ्चित् ।
 किं संगतः शुभवता भवता भवानि
 नास्त्येव तर्हि परमः पुरुषार्थलाभः

॥ १२ ॥

सेवां च वीरपुरुषो न समस्य कुर्यात्
 सिंहः कदापि भजते न शृगालवृत्तिम् ।
 तीक्ष्णौ कृपाणपरशू यदि चोपयुज्यां
 भूयान्भवेदुभयपक्षगहिन्दुनाशः

॥ १३ ॥

संदूयते मम मनो नितरामनेन
 त्यक्त्वार्थितं यवनशोणितसारपानम् ।
 आत्मीयलोकरोधिरक्षरणाय कोशात्
 निस्सारयेय करवालमहो करालम्

॥ १४ ॥

यद्याहवाय यवनाः स्वयमापतिष्यन्
 अस्माकमद्य परमोच्चपराक्रमाणाम् ।
 युद्धाटवीमृगयुवृत्तिमुपाश्रितानां
 नूनं शरव्यपदवीं सहसाऽभजिष्यन्

॥ १५ ॥

स्वार्थैकसाधनपरः परहिंसनार्थे
 बद्धादरश्च करुणाकणिकाविहीनः ।
 न्यायाच्च धर्मसुपथादवरंगजेबः
 भ्रष्टो भृशं क्षितितले नरराक्षसोऽसौ

॥ १६ ॥

व्यर्थो यदापङ्गुलखानपराक्रमोऽभूत्
 शाहिस्तखानबलमप्यफलं यदासीत् ।
 योद्धुं भवानिह तदा प्रहितोऽस्ति तेन
 सोढुं क्षमो नहि मदाक्रमणं स भीरुः

॥ १७ ॥

श्राम्येन्मिथः प्रहरणक्षतसिंहवृन्दं

गृध्रा लसन्तु वनराजपदं प्रपन्नाः ।

भूयान्न कोऽपि भुवि हिन्दुसमाजमध्ये

वीरोऽवशिष्ट इति तस्य दृढा दुराशा

॥ १८ ॥

एतद्रहस्यकपटं पटुबुद्धिभाजा

न ज्ञायते कथमहो भवता विचित्रम् ।

तस्यैन्द्रजालिककलाकुशलप्रयोगाद्

भ्रान्तो भवान् भृशमितीह मदीयतर्कः

॥ १९ ॥

लोके शुभाशुभफलान्यनुभूतवांस्त्वं

सम्मेलिता उपवने सुम-कण्टकाश्च ।

अस्माभिरेव सह हन्त! नियोत्स्यमानः

छेत्ताऽसि हैन्दवशिरांसि न युक्तमेतत्

॥ २० ॥

प्रौढिं परामुपगतोऽपि पराक्रमेण

तारुण्यबालिशविलासपरोऽद्य माभूः ।

साधीयसीं स्मर सदैव हि सादिनाम्ना

साधूत्तमेन गदितां महितां च वाणीम्

॥ २१ ॥

‘सर्वस्थलेषु तुरगो न हि चोदनीयः

कुर्यात्पलायनमपास्तफलः प्रसङ्गे” ।

व्याघ्रो मृगादिषु निदर्शयति स्वभावं

सिंहेन नैव कुरुते गृहयुद्धमेषः

॥ २२ ॥

यद्यस्ति वारि तव वीर करालखड्गे

स्याच्चेत्प्रधावदुरुवेगहये च शक्तिः ।

धर्मद्रुहां विशसनं त्विसलामधर्म

निर्मूलनं कुरु तदेव तवोचितं स्यात्

॥ २३ ॥

दाराशिकोहनृपसूनुरुदारचेता

देशस्य राजपदवीमभजिष्यदस्य ।

तर्हि प्रजासहजसर्वसुखान्यलप्स्यत्

दुर्देविहिन्दुजनता सुचिराय नूनम्

॥ २४ ॥

प्रातारयस्त्वमनघं जसवन्तसिंहं

नैवाकरोस्त्वमुचितानुचितानुचिन्ताम् ।

गोमायुवृत्तिमनुविन्दसि नैव पूर्णं

त्वं युद्धसाहसमहो हरिणा करोषि

॥ २५ ॥

सेवां विधर्मि नृपतेरधिगत्य बन्धु

द्रोहाय हा श्रमजुषस्तव कोऽर्थलाभः ।

ऐश्वर्य-मान-परमोच्चपदाभिलाषः

संपत्स्यते सपदि ते मृगतृष्णिकैव

॥ २६ ॥

भूरिश्रमेण रमणीं रमणीयरूपां

संपाद्य तां समुपभोगकृते परस्मै ।

यो वा ददाति जडधीस्तव तद्विभेदः

देशान्विजित्य यवनार्पणकारिणः कः

॥ २७ ॥

नीचस्य तस्य नृपतेः कपटानुकम्पां

किं वा स्तवीषि जयसिंह! विमुग्धचेताः ।

जुंझारसिंहकृतसर्वसहायतायाः

किंवा फलं समभवत्त्वमवैषि सर्वम्

॥ २८ ॥

श्रीच्छत्रसारनृपतिं परितः कुमारम्

उद्धाविताश्च विपदः खलशेखरेण ।

अन्येषु हिन्दुषु तथा महतीं विपत्तिं

संप्रापितां किमु न वेत्ति भवान्प्रसिद्धाम्

॥ २९ ॥

जानाम्यहं तदपि यद्भवता विवाह
 सम्बंध एव घटितः कुटिलेन तेन ।
 तस्माद्विनाशितमहो भवताऽद्य विश्व
 विख्यातमात्मकुलगौरवमेव हन्त!

॥ ३० ॥

उद्धाहबन्धनमिदं नरराक्षसस्य
 तुच्छं तथा रुधिरबंधनतो न गाढम् ।
 आत्मेष्टसाधनकृते जनकस्य चासून्
 नाजीगणद्रुधिरमेव सहोदरस्य

॥ ३१ ॥

त्वं राजभक्तिमिषतो यदि दोषशून्य
 मात्मानमत्र हि समर्थयसि प्रकामम् ।
 तर्हि स्मर क्षणमये! तव कीदृगासीद्
 वृत्तिर्बत क्षितिपतौ च शहाजहाने

॥ ३२ ॥

देवेन बुद्धिकणिका यदि ते प्रदत्ता
 संकत्थसे निजपराक्रमपौरुषे ध ॥
 तर्ह्यात्मजन्मधरणीबहुतापतप्तं
 खड्गं कुरुष्व परिपीडितबाष्पसिक्तम्

॥ ३३ ॥

नायं मिथः समुचितः समयो नियोद्धुं
 वीरेषु हिन्दुषु महान्कृतिभार आस्ते ।
 देशे धने च विबुधालय - देवमूर्ति
 बालेषु दुस्सहतमा विपदोऽधुना नः

॥ ३४ ॥

कंचिद्यदीह समयं प्रचलेत्कुकृत्य
 मेषां हि हिन्दुकुललक्ष्म च नैव शिष्यात् ।
 आश्चर्यमेतदखिलं विपुलं च देशं
 यन्मुष्टिमेययवना बत शासतीमम्

॥ ३५ ॥

स्वीयार्थसाधनमिदं न महत्त्वहेतु
 रेवं विमर्शमतिरस्ति तदाऽभिपश्य ।
 अस्मान्प्रतारयति कीदृगसौ दुरात्मा
 वक्त्रे च दर्शयति नैकविधान्विकारान्

॥ ३६ ॥

अस्माकमेव दृढशृङ्खलयाऽस्मदीयान्
 बध्नाति हन्त चरणांश्छलबुद्धिरेषः ।
 खड्गैः छिनत्ति निशितैः शतशोऽस्मदीयै
 रस्माकमेव च शिरांसि दुराशयेन

॥ ३८ ॥

तस्माद्वयं सपदि हिन्दुजनस्य हिन्दु
 धर्मस्य हिन्दुविषयस्य च रक्षणार्थम् ।
 काष्ठां परां प्रयतनस्य सहैकमत्या
 वीरेश! सांप्रतमये करवाम धैर्यात्

॥ ३९ ॥

कार्यः प्रयत्नगरिमा ननु निश्चितार्थे
 रस्माभिरद्य दृढयुक्तिचयोऽपि योज्यः ।
 देशस्य रक्षणकृते सकलानुपायान्
 आवश्यकान्श्च बहुधा विदधीत वीरः

॥ ४० ॥

उल्लासनीयमधुना वरवीरवृत्ति
 शाणेन खड्गपटलं यतनैश्च दैवम् ।
 तुर्काधिपाय कपटे पटवे प्रदेयं
 तुर्कीययुक्तिनिचयैरुचितोत्तरं च

॥ ४१ ॥

संगच्छते यदि भवान् जसवन्तसिंह
 वीरेण तत्कपटिराजविपाटनोत्कः ।
 एकीभवेश्च रणकोविदराजसिंह
 राणेन तर्हि महदेव भवेद्धि कार्यम्

॥ ४२ ॥

युध्यध्वमाशु रभसात्सकलासु दिक्षु
 विच्छिन्त दुष्टभुजगस्य शिरः शिलाभिः ।
 शश्वत्तदा स विमृशेत्स्वकृतेर्विपाकं
 स्यादक्षिणे कपटजालसृतौ न शक्तः

॥ ४३ ॥

वीरैर्युतःक्रकचवद्दृढभल्लहस्तैः
 निःपातयाम्यहमिह प्रसभं समूलम् ।
 नूनं वियुग्जयपुरादिलशाहभूपं
 तं गोलकुण्डसुलतानकुतुब्धाहं च

॥ ४४ ॥

धाराधरैरिव रसद्भिरिहासिधारा
 तीर्थेषु पापकलुषान्यवनान्भटौघैः ।
 संस्नापयामि रभसादिसलामधर्म
 लक्ष्माणि दक्षिणदिशि क्षपयामि मङ्क्षु

॥ ४५ ॥

कर्तव्यदक्ष - वरभल्लविराजिवीरै -
 रुल्लोलदूर्मिपटला च गभीरघोषा ।
 स्रोतस्विनीव ननु दक्षिणशैलमध्यात्
 संप्राप्नुयां समतमोत्तरदेशभूमिम्

॥ ४६ ॥

शीघ्रं समेत्य तनुयां भवदीयसेवां
 प्रक्ष्याम्यरिं किल भवत्सहकारमूल्यम् ।
 युध्यामहै चतुसृषूत दिशासु सर्वे
 संकोचयाम समरांगणमेव तस्य

॥ ४७ ॥

सेनाविलोललहरीनिकरेण दिल्ली
 संप्लावयाम रिपुजीर्यदुदग्रहर्म्यम् ।
 सिंहासने (औरंग) व्यपगते हि विनष्टशोभं (जेब)
 औरंगजेब इति नाम वृथैव भूयात्

॥ ४८ ॥

लीनो भवेत् क्वचिदमुष्य विहिंस्रखङ्गः
 उत्सादितं कपटजालमपि क्षणे स्यात्
 शुद्धां च शोणितनदीं भुवि वाहयाम
 तस्यां च नाकगपितृनपि तर्पयाम

॥ ४९ ॥

न्यायप्रियस्य च जगत्सवितुः प्रसादात्
 भूमेरंधः खलरिपोर्विदधाम धाम।
 कार्यं त्विदं न कठिनं हृदयाक्षिहस्ते
 सम्मेलिते सुहृदुदार मिथोऽनुकूलम्

॥ ५० ॥

चेतोद्वयं हि मिलितं गिरिमत्युदग्रं
 द्राक्पाटयेज्जलनिधिं नु विशोषयेच्च।
 वक्तव्यमस्ति बहु मे विषये किलाऽस्मिन्
 तल्लेखनं समुचितं मम नैव पत्रे

॥ ५१ ॥

आवामुभौ च मिलितौ बहु संवदावे-
 तीच्छामि यच्छ्रमशुचौ न वृथा भवेताम्
 वांछास्ति चेत्तव समक्षमुपेत्य वक्ष्ये
 श्रोष्यामि च त्वदुदितं प्रणयेन सर्वम्

॥ ५२ ॥

वार्तावधूमनवगुण्ठितचारुवक्त्रा
 मावां रहो नु करवाव चिराय बन्धू।
 तस्याः कचे जटिलतामपसारयिष्ये
 सौहार्दतः सपदि कंकतिकासहायः

॥ ५३ ॥

यत्नस्य साधु करवाम परां नु काष्ठा-
 मुन्मत्तरक्षसि तथा युनजाव मन्त्रम्।
 अन्विष्य सिद्धिपथमत्र तथाश्वमुत्र
 किंचेह नाम करवाम समुज्ज्वलं नौ

॥ ५४ ॥

खड्गं शपामि तुरगं च शपामि देशं
धर्मं शपामि मम संगमनेन नूनम् ।
नैवापतेत्त्वयि विपत्तिलवोऽपि, माभू
राशंकितोऽफञ्जुलखानवधप्रसंगात्

॥ ५५ ॥

मन्मारणाय हबशीकुलसादिलोकैः
सार्धद्विषट्शतमितैः स समागतोऽत्र ।
न प्राहरिष्यमहमेव पुरा हि तस्मिन्
कस्तेऽलिखिष्यदिदमाशयवेदि पत्रम्

॥ ५६ ॥

नाहं बिभेमि भवतो, मम नासि वैरी
वीर! स्वयं हि जयसिंह! कुतोऽपि हेतोः ।
यद्युत्तरं प्रहिणुया उचितं तदोप-
स्थास्यामि ते निशि निरस्तभयोऽहमेकः

॥ ५७ ॥

शाहिस्तखानरिपुकंचुकपेशलब्ध
पत्रं रहस्यमयमेष निदर्शयेयम् ।
सिंचेयमक्षियुगले तव संशयाम्भः
दूरीभवेत्तव ततः सुखमोहनिद्रा

॥ ५८ ॥

स्वप्नस्थ वास्तवफलं तव दर्शयिष्ये
प्रक्ष्याम्यहं सपदि वीर! तदुत्तरं त्वाम् ।
भूयान्मनोमतमिदं यदि ते न पत्रं
सैन्यं भवेत्तव मदीयकृपाणलक्ष्यम्

॥ ५९ ॥

संच्छादयेन्निजमुखं भगवान्दिनेशः
सन्ध्यापटांचलवशादवशो यवा श्वः ।
खड्गस्तदा मम निरावरणो हि भूयात्
स्वस्त्यस्तु विज्ञवर! ते रजपूतवीर

॥ ६० ॥

(लघुकाव्यमिदं श्रीशिवच्छत्रपतिना छन्दोमय्या यवनभाषया लिखितस्य
पत्रस्याक्षरशोऽनुवादरूपम् । नात्र कवेः कोऽप्युत्प्रेक्षादेरंशः । न वा स्वकल्पना-
शक्तेरल्पोऽप्यवकाशः)

□□